

Verwandlungskünstler Artisti della metamorfosi Masters of Disguise

eisacktal
valle isarco

Tal der Wege - Valle dei percorsi

Vor etwa 400 Millionen Jahren gingen wir das erste Mal an Land und vollzogen damit einen der größten Entwicklungsschritte des Lebens auf der Erde.

Seither führen wir ein Doppelleben, leben also amphibisch. Jährlich wiederholen wir diesen Entwicklungsschritt in unserem Leben.

Als Kaulquappe leben wir Kiemen atmend und schwimmend im Wasser. Nach einigen Wochen bauen wir den Ruderschwanz zurück, entwickeln Füße und Lunge – und gehen an Land. Ein neuer Lebensabschnitt beginnt.

Übrigens: auch der Mensch wiederholt bei seiner Entwicklung im Zeitraffer dieses erdgeschichtliche Wunder. Eingebettet im Fruchtwasser, entwickelt der kleine Embryo für kurze Zeit Kiemenansätze. Nach neun Monaten verlässt er den Lebensraum Wasser.

Circa 400 milioni di anni fa ci avventurammo per la prima volta sulla terraferma, segnando una delle tappe più importanti dell'evoluzione sul pianeta Terra.

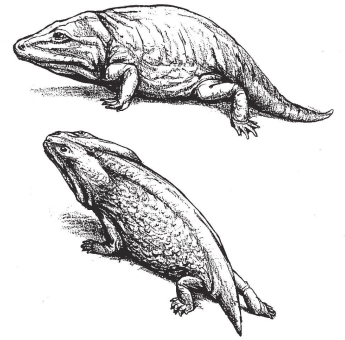
Da allora conduciamo una doppia vita, un'esistenza anfibia, e ogni anno, nella nostra vita, si ripete questo antico processo evolutivo. Nello stadio di girini, il nostro ambiente è l'acqua, dove viviamo respirando e nuotando. Passata qualche settimana, la coda si riduce e spuntano le zampe. Con lo sviluppo dei polmoni, siamo pronti per la vita sulla terra e per una nuova fase della nostra esistenza.

A proposito: anche all'uomo capita di ripetere nel suo sviluppo questo miracolo della storia evolutiva della Terra. Immerso nel liquido amniotico, il piccolo embrione sviluppa per un breve periodo un accenno di apparato branchiale. Dopo nove mesi abbandonerà anch'esso l'ambiente acquatico.

About 400 million years ago, our ancestors crawled out onto the land for the first time. This represented a major milestone in the history of life on Earth.

Since then, we have been living a double life – an amphibious lifestyle. Every year, we repeat this step of development as part of our individual lifecycle. As tadpoles, we rely on gills to breathe and swim in the water. After a few weeks, our rudder-like tails are slowly reabsorbed, and we develop feet and lungs – and go ashore. A new stage of life begins for us.

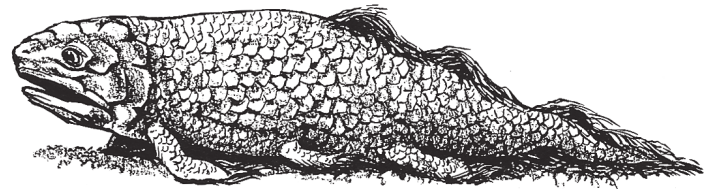
By the way, during their nine months of formation in the womb, humans, too, repeat this developmental step. Floating in the amniotic fluid, the small embryo develops gills for a short time. After nine months, the infant then leaves his watery habitat in the womb.



Die primitiven Panzerlurche aus dem Devon und der Trias waren vermutlich die Vorfahren der heutigen Amphibien.

I labirintodonti primitivi del Devoniano e del Triassico erano presumibilmente gli antenati degli odierni anfibi.

The primitive armored amphibians of the Devonian and the Triassic Periods were probably the ancestors of today's amphibians.



Quaestenflosser galten lange Zeit als ausgestorben, bis 1938 vor der Küste Südafrikas ein Exemplar entdeckt wurde.

I Coelacantimorfi si sono considerati a lungo estinti, fino a quando, nel 1938, ne venne avvistato un esemplare davanti alla costa sudafricana.

Coelacanth were long considered extinct – until, in 1938, a specimen was discovered off the coast of South Africa.

Amphibien in Gefahr

Von allen Seiten drohen uns Gefahren: unsere Lebensräume werden zerstört und vergiftet, Feuchtgebiete entwässert. Wir finden kaum noch Laichgewässer.

Und durch den Straßenverkehr erleiden wir bei unseren Wanderungen viele Verluste.

Neuerdings macht uns weltweit ein Pilz (*Batrachochytrium dendrobatidis*) zu schaffen. Er befällt die Haut und rafft in kurzer Zeit ganze Populationen dahin.

Die meisten unserer Artgenossen stehen auf der Roten Liste, also keine rosigen Zukunftsaussichten.

Anfibi in pericolo

Siamo circondati dai pericoli: i nostri habitat vengono distrutti e inquinati, le zone umide bonificate. Non riusciamo più a trovare acque per la deposizione delle uova.

Anche la circolazione stradale miete molte vittime durante le periodiche migrazioni.

*Di recente si è messo di mezzo anche un fungo (*Batrachochytrium dendrobatidis*), diffuso in tutto il mondo: aggredisce la pelle e in poco tempo stermina intere popolazioni.*

La maggior parte dei nostri simili è sulla lista rossa, con prospettive, dunque, tutt'altro che rosee.

Amphibians in Danger

Our habitats are being destroyed and poisoned, wetlands are being drained. We can hardly find any spawning grounds.

And when we migrate across the land, motorized traffic takes its toll on us.

Lately, a fungus (*Batrachochytrium dendrobatidis*) has been giving us problems throughout the world. This fungus affects our skin and can decimate entire populations of amphibians in just a short time.

Most of our species are on the Red List, so the outlook is dim.



Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.
L'Europa investe nelle zone rurali.
Europe is investing in the rural areas here.



© Leibniz-Drahtschreiber